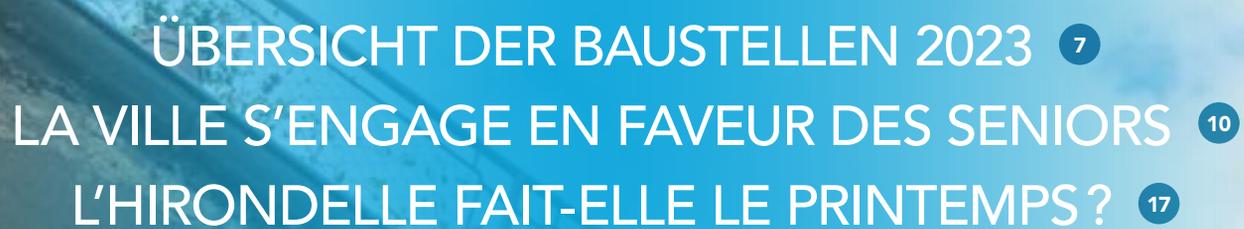


# 1700

Bulletin d'information de la Ville de Fribourg  
Mitteilungsblatt der Stadt Freiburg  
Avril/April 2023

393



ÜBERSICHT DER BAUSTELLEN 2023 7  
LA VILLE S'ENGAGE EN FAVEUR DES SENIORS 10  
L'HIRONDELLE FAIT-ELLE LE PRINTEMPS ? 17

17

C'est le pourcentage de la population de la ville qui est âgée de 65 ans et plus. Cela représente environ 6400 personnes.

1700

## IMPRESSUM

## Edition

Ville de Fribourg

## Adresse

Ville de Fribourg  
1700  
Place de l'Hôtel-de-Ville 3  
1700 Fribourg  
Tél. 026 351 71 11  
www.ville-fribourg.ch

## Responsabilité rédactionnelle

Secteur de la communication  
1700@ville-fr.ch

## Annonces

media f - régie publicitaire  
Boulevard de Pérolles 38  
1700 Fribourg  
Tél. 026 426 42 42  
support@media-f.ch

## Impression

media f imprimerie sa  
Boulevard de Pérolles 38  
1700 Fribourg  
Tél. 026 426 44 55

## Photo couverture

Hirondelles dans le ciel  
fribourgeois  
© Ville de Fribourg/  
Valentine Brodard

## Photo éditorial

© Ville de Fribourg/  
Valentine Brodard

## Tirage

24 432 exemplaires

## STATISTIQUES DE LA POPULATION EN VILLE DE FRIBOURG

A la fin février 2023, la population légale de la ville était de **38 444 habitants-es**, soit 174 personnes de plus qu'à la fin janvier 2023. La population en séjour était de 2968 personnes (+ 14). Le chiffre de la population totale était donc au 31 janvier de 41 412 (+ 188).

## STATISTIQUES DU CHÔMAGE EN VILLE DE FRIBOURG

Au 28 février 2023, la ville de Fribourg comptait **1603 personnes en demande d'emploi** (- 6 par rapport à janvier 2023). Ce chiffre comprend également le nombre de personnes au chômage qui, selon les critères du SECO, s'élevait à 849 (- 14), pour un taux de chômage de 4,3%.

**Par « personne au chômage », on entend toute personne inscrite auprès de l'Office régional de placement (ORP) et disponible de suite pour un placement ou un emploi. Les demandeuses et demandeurs d'emploi sont également annoncés auprès de l'ORP mais sont temporairement occupés (gain intermédiaire, programme d'emploi temporaire, de perfectionnement ou de reconversion, service militaire...) et ne peuvent ainsi pas être placés immédiatement.**

## EXTRAITS DU CONSEIL COMMUNAL

## Le Conseil communal

**a émis** des préavis favorables à treize demandes de permis de construire préfectoraux selon la procédure ordinaire;

**a autorisé** dix permis de construire communaux selon la procédure simplifiée;

**a octroyé** le droit de cité à quatorze personnes, sur préavis de la Commission des naturalisations;

**a pris acte** de la démission du Conseil général d'Emmanuel Kilchenmann et a proclamé élu Johan Dick;

**a autorisé** l'introduction de la nouvelle carte de stationnement pour excursionnistes au tarif de 12 francs par jour;

**a décidé** l'octroi d'un montant de CHF 10 000.- pour l'aide humanitaire pour les victimes du séisme en Turquie et en Syrie.

## AUSZÜGE AUS DEM GEMEINDERAT

## Der Gemeinderat

**nimmt** positiv Stellung zu dreizehn Baugesuchen des Oberamtes gemäss dem ordentlichen Verfahren;

**erteilt** zehn kommunale Baubewilligungen gemäss dem vereinfachten Verfahren;

**gewährt** vierzehn Personen das Bürgerrecht gemäss den Vorgutachten der Einbürgerungskommission;

**nimmt** den Rücktritt von Emmanuel Kilchenmann aus dem Generalrat zur Kenntnis und proklamiert Johan Dick als gewähltes Mitglied des Generalrats;

**genehmigt** die Einführung der neuen «Vignette für Ausflügler:innen» zum Preis von 12 Franken pro Tag;

**beschliesst** die Bereitstellung von 10 000 Franken als humanitäre Hilfe für die Erdbebenopfer in der Türkei und in Syrien.

<b>2</b>	Extraits du Conseil communal Aus dem Gemeinderat
<b>3</b>	Editorial
<b>4</b>	Chaud devant! Wärme für drinnen

<b>6</b>	Chantier rime avec améliorer Baustelle bedeutet Verbesserung
<b>8</b>	Parkuhren leicht gemacht Horodateurs, mode d'emploi

<b>10</b>	Les seniors en vedette Seniorinnen und Senioren im Mittelpunkt
<b>10</b>	Concours Wettbewerb
<b>12</b>	Ville du Goût GenussStadt

<b>13</b>	L'Atelier s'anime
<b>15</b>	A MEMO In MEMO
<b>17</b>	Faune de Fribourg: L'hirondelle
<b>18</b>	Memento

**ÉDITORIAL**

## Une ville pour toutes et tous

Il y a peu, la Ville de Fribourg a pu présenter à la population sa stratégie *Grandir en ville de Fribourg*. Celle-ci définit la politique enfance et jeunesse que le Conseil communal entend mettre en œuvre ces prochaines années et insiste sur trois axes d'action : participation, encouragement précoce et espaces de rencontre pour les jeunes de 15 à 25 ans.

A *Grandir en ville de Fribourg* vient s'ajouter une stratégie seniors. Ici aussi, la Ville mise sur la participation et désire encourager l'intégration intergénérationnelle des personnes retraitées, de sorte que leurs compétences ne soient pas perdues. En effet, les seniors peuvent apporter une contribution importante à la cohésion sociale en transmettant leur savoir aux jeunes générations et en prenant part aux événements actuels, que ce soit en tant que grands-parents aidant à la garde des enfants, parents apportant leurs conseils et leur soutien, voisins-es faisant partie d'une communauté d'entraide, bénévoles dans le cadre du projet de Pro Senectute dans une classe d'école et dans bien d'autres domaines encore.

Les seniors doivent pouvoir rester autonomes, le plus longtemps possible. Pour ce faire, il faut des structures qui fonctionnent et qui créent un lien entre les générations. Sur mandat de la Ville, l'association REPER développe les Centres d'animation socioculturelle de Pérolles, de la Basse-Ville, du Jura et du Schoenberg pour en faire des lieux ouverts à toutes et tous et propose également des activités aux personnes âgées. Je vous encourage à y participer, vous aussi !



**MIRJAM BALLMER**  
*Conseillère communale  
 Gemeinderätin*

**EDITORIAL**

## Eine Stadt für alle

Vor Kurzem konnte die Stadt Freiburg der Öffentlichkeit ihre Strategie «Aufwachsen in Freiburg» präsentieren. Diese zeigt auf, welche Kinder- und Jugendpolitik der Gemeinderat in den nächsten Jahren umsetzen will, und fokussiert sich auf drei Aktionsachsen: Partizipation, frühkindliche Förderung und Begegnungsorte für Jugendliche und junge Erwachsene zwischen 15 und 25.

Nun folgt darauf auch die Seniorenstrategie. Die Stadt setzt auch hier auf Mitwirkung, will den Einbezug der Menschen nach ihrer Pensionierung fördern, und dies generationenübergreifend. So sollen die Kompetenzen der Senior:innen nicht verloren gehen. Sie können Wichtiges für den Zusammenhalt in unserer Gesellschaft beitragen, indem sie ihr Wissen an Jüngere weitergeben und sich in das aktuelle Geschehen einbringen. Als Grosseltern bei der Kinderbetreuung, als Eltern mit Rat und Tat, als Nachbar:innen und Teil einer sich kümmernden Gemeinschaft, als Freiwillige im Projekt von Pro Senectute in einer Schulklasse und bei vielem mehr. Senior:innen sollen so lange wie möglich autonom bleiben können. Dafür braucht es funktionierende Strukturen, die die Verbindung zwischen den Generationen herstellen. Im Auftrag der Stadt entwickelt der Verein REPER die Zentren für soziokulturelle Animation in Pérolles, in der Unterstadt, im Juraquartier und im Schönberg zu solchen Begegnungstätten weiter und bietet auch für ältere Menschen Aktivitäten an. Es freut mich, wenn auch Sie daran teilnehmen!

## Chaud **dedans** !

### ÉNERGIE

En pleine expansion à Fribourg et dans l'agglomération, le chauffage à distance (CAD) est une énergie renouvelable et locale. C'est l'une des solutions privilégiées par la Ville dans sa transition énergétique. Quel en est le principe ? Quels en sont les avantages ? Qui peut s'y raccorder et comment ? Voici quelques explications pratiques.

Le chauffage à distance – ou CAD – apporte la chaleur dans nos demeures. En plus d'être renouvelable et local, il est une solution propice aux zones très densifiées, comme la majorité du territoire communal. Mais comment cela fonctionne-t-il ? Le CAD est un grand réseau de chauffage alimenté par plusieurs centrales, implantées en ville et dans l'agglomération, et par des conduites souterraines transportant de l'eau à haute température. L'énergie ainsi distribuée est utilisée pour chauffer les bâtiments et produire de l'eau chaude sanitaire tant pour les habitations que pour les industries. A noter que la chaleur est transportable uniquement sur quelques kilomètres, au contraire de l'électricité, qui peut, elle, parcourir des distances très importantes. Grâce au CAD, des zones énergivores sont mises en relation avec d'importants potentiels de production locale.

De plus, ce caractère régional accroît notre indépendance vis-à-vis des marchés mondiaux. Le CAD est donc l'une des solutions qui permettra à la Ville d'atteindre ses objectifs en matière de transition énergétique : en effet, à l'horizon 2035, la Ville de Fribourg vise à quadrupler son recours aux énergies renouvelables et à quasiment tripler l'utilisation d'énergie renouvelable locale. Ces objectifs ont un impact direct sur l'offre proposée par l'entreprise fournisseuse du CAD, Groupe E (pour en savoir plus sur Fribourg et sa transition énergétique, consultez [www.ville-fribourg.ch/energie](http://www.ville-fribourg.ch/energie)).

Au niveau pratique, le CAD présente plusieurs avantages pour les propriétaires : le coût reste relativement stable ; l'équipement est de taille restreinte ; le système est fourni clé en main : Groupe E s'occupe de toutes les étapes, depuis le premier contact

jusqu'à l'installation. Il gère également la maintenance.

### De la chaleur pour 4000 bâtiments

Le réseau CAD est en pleine expansion dans toute l'agglomération de Fribourg. D'ici à 2060, l'ensemble du Grand Fribourg pourra s'y relier, avec 250 km de conduites et 4000 bâtiments (sur 6000) chauffés de cette manière. Actuellement, plus de 300 édifices sont reliés au CAD et environ 60 km de conduites ont d'ores et déjà été posées. Il s'agit principalement de bâtiments à fort besoin comme ceux du site sportif Saint-Léonard, l'HFR ou les édifices universitaires du plateau de Pérolles. Toutefois, le CAD n'est pas une solution idéale dans certaines zones résidentielles présentant une densité trop faible. Mais que les personnes y habitant se rassurent : il existe d'autres

solutions favorisant les énergies renouvelables, comme la pompe à chaleur géothermique, la pompe à chaleur air-eau ou encore la chaudière à pellets.

En 2023, la prolongation du CAD se poursuit en ville (voir pages 6 et 7). Plusieurs secteurs sont concernés : Les routes du Levant et de la Veveyse et la rue du Progrès, Pérolles avec les rues Frédéric-Chaillet et Joseph-Reichlen, mais aussi le centre-ville avec le passage de Tivoli jusqu'aux escaliers du Guintzet. D'autres travaux sont prévus en parallèle dans ces artères : en effet, la chaussée ouverte, la Ville et ses partenaires profitent d'effectuer des entretiens routiers ou des assainissements de réseaux d'eaux potable ou usées, par exemple. Le but est de restreindre le plus possible les dérangements pour l'ensemble de la population et de rationaliser les interventions.



Installation du réseau de chauffage à distance à la rue Pierre-Aeby en 2021 © STEMUTZ  
 Installation des Fernwärmennetze in der Rue Pierre-Aeby im Jahr 2021 © STEMUTZ

**Vous êtes propriétaire d'un bien et vous voulez vous raccorder au CAD ? Vous trouverez toutes les informations utiles sur [www.cad-fribourg.ch](http://www.cad-fribourg.ch).**

**Pour plus de renseignements sur le fonctionnement du CAD sur [www.energie-environnement.ch/maison/renovation-et-chauffage/installations/chauffage-a-distance-cad](http://www.energie-environnement.ch/maison/renovation-et-chauffage/installations/chauffage-a-distance-cad) ou en scannant le QR code :**



# Wärme für **drinnen**

## ENERGIE

Die Fernwärme (FW) ist eine erneuerbare und lokale Energie, die in Freiburg und der Agglomeration stark expandiert. Sie ist eine der Lösungen, denen die Stadt im Rahmen ihrer Energiewende den Vorzug gibt. Wie funktioniert sie? Welche Vorteile bietet sie? Wer kann sich anschliessen lassen und wie? Hier finden Sie einige praktische Erklärungen.

Fernwärme – oder FW – bringt die Wärme in unsere Wohnungen. Sie ist nicht nur erneuerbar und lokal, sondern auch eine günstige Lösung für dicht besiedelte Zonen, zu denen der Grossteil des Gemeindegebiets gehört. Doch wie funktioniert sie? Die FW ist ein grosses Heizungsnetz, das von mehreren Kraftwerken in der Stadt und der Agglomeration gespeist wird, wobei unterirdische Leitungen Wasser mit hoher Temperatur transportieren. Die so verteilte Energie wird zum Heizen von Gebäuden und zur Erzeugung von Warmwasser für Wohnhäuser wie für die Industrie verwendet. Wärme kann allerdings nur über wenige Kilometer transportiert werden, im Gegensatz zur Elektrizität, die sehr grosse Distanzen überwinden kann.

Dank der FW werden energieintensive Zonen mit wichtigen lokalen Produktionspotenzialen verknüpft. Darüber hinaus erhöht dieser regionale Charakter unsere Unabhängigkeit von den Weltmärkten. FW ist somit eine der Lösungen, die es der Stadt

ermöglichen, ihre Ziele in Sachen Energiewende zu erreichen: Bis 2035 will die Stadt Freiburg ihren Anteil an erneuerbaren Energien vervierfachen und die Nutzung lokaler erneuerbarer Energien fast verdreifachen (mehr über Freiburg und seine Energiewende erfahren Sie auf [www.stadt-freiburg.ch/energie](http://www.stadt-freiburg.ch/energie)).

In praktischer Hinsicht hat die FW für Hauseigentümer:innen mehrere Vorteile: Die Kosten bleiben relativ stabil; die Apparaturen sind bescheiden; das System wird schlüsselfertig geliefert – das Lieferunternehmen, Groupe e Celsius, kümmert sich um alle Schritte vom ersten Kontakt bis zur Installation. Es übernimmt auch die Wartung.

### Wärme für 4000 Gebäude

Das FW-Netz expandiert in der gesamten Agglomeration Freiburg. Bis 2060 soll ganz Gross-Freiburg angeschlossen sein: Mit 250 km langen Leitungen können auf diese Weise 4000 Gebäude (von 6000) beheizt werden. Derzeit sind 300 Gebäude an das FW-Netz angeschlossen, und 60

km Leitungen wurden verlegt. Dabei handelt es sich hauptsächlich um Gebäude mit hohem Wärmebedarf, wie die Bauten der Sportstätte St. Leonhard, das HFR oder die Universität Pérolles. In einigen Wohngebieten mit einer zu geringen Dichte ist FW jedoch keine ideale Lösung. Die Bewohner:innen dieser Zonen können jedoch beruhigt sein: Es gibt andere Lösungen, die erneuerbare Energien begünstigen, wie Erdwärmepumpen, Luft/Wasser-Wärmepumpen oder Pelletkessel.

Im Jahr 2023 setzt sich die Erweiterung des FW-Netzes in der Stadt fort (siehe Seiten 6 und 7). Mehrere Sektoren sind betroffen: Burg, Magerau, Beaumont-Vignettaz mit der Route du Levant, der Route de la Veveyse und der Rue du Progrès, Pérolles mit der Rue Frédéric-Chaillet und der Rue Joseph-Reichlen, aber auch das Stadtzentrum mit dem Abschnitt zwischen Tivoli-Unterführung und Guintzet-Treppe. Parallel dazu sind in diesen Strassen weitere Arbeiten geplant: Bei offener Fahrbahndecke nutzen die Stadt und ihre Partner die

Gelegenheit, um beispielsweise Strassenunterhaltsarbeiten oder Sanierungen von Trink- und Abwassernetzen durchzuführen. Ziel ist es, die Beeinträchtigungen für die gesamte Bevölkerung so gering wie möglich zu halten und die Eingriffe zu rationalisieren.

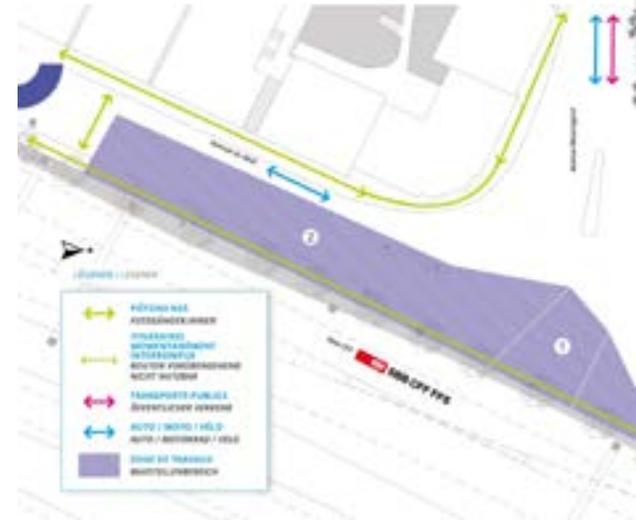
**Sind Sie Eigentümer:in einer Immobilie und möchten Sie sich an das FW-Netz anschliessen lassen? Alle nützlichen Informationen finden Sie auf:**  
[www.cad-fribourg.ch/de](http://www.cad-fribourg.ch/de)

**Weitere Auskünfte über die Funktionsweise der FW erhalten Sie durch Scannen des QR-Codes oder auf:**  
[www.energie-umwelt.ch/haus/renovation-und-heizung/heizungssysteme/fernwaerme-fw](http://www.energie-umwelt.ch/haus/renovation-und-heizung/heizungssysteme/fernwaerme-fw)



### Phasage du chantier Bauphasen

- 1 Réalisation de la 1<sup>re</sup> partie du passage inférieur (Est - côté voie CFF)  
Bau des 1. Teils der Unterdurchführung (Osten - SBB-Fernstr.)
- 2 Réaménagement des trottoirs et l'élargissement de l'au du Midi et du passage du Buffet (Est - côté voies CFF)  
Reorganisation des Trottoirs und der Fahrbahnen der Au du Midi und der Passage du Buffet (Osten - SBB-Fernstr.)



© Anorac Studio  
La Ville a édité une brochure explicative pour présenter les diverses phases des travaux de réaménagement de l'interface Richemond.

## Chantier rime avec améliorer

### ROUTES

Conserver des infrastructures de qualité et poursuivre la transition énergétique a un prix : les chantiers – et leurs inévitables conséquences temporaires sur la circulation urbaine. Comme à chaque printemps, la Ville et ses partenaires vont ainsi lancer ou reprendre un certain nombre de travaux sur le territoire communal. Tour d'horizon des chantiers les plus importants du premier semestre, parmi lesquels le principal, celui de l'interface Richemond.

Phénomène incontournable du retour des beaux jours, les chantiers reprennent, en ville. Si ces travaux ont souvent des conséquences sur la fluidité du trafic urbain, ils restent nécessaires pour garantir l'entretien ou l'assainissement des routes et autres infrastructures communales. Ils permettent également de continuer les efforts en faveur de la transition énergétique, notamment en poursuivant le développement du réseau de chauffage à distance.

Du côté des travaux les plus importants, le chantier de requalification du quartier du Bourg va de l'avant. La première partie, qui concerne le secteur des abords de la cathédrale, a démarré l'automne dernier et devrait s'achever à l'hiver 2024. Plus à l'ouest, le réaménagement de l'interface Richemond aura un fort impact sur la circulation au centre-ville. Alors que la construction du deuxième passage inférieur de la gare par les CFF durera jusqu'à l'année prochaine, le chantier du carrefour de Richemond a, lui, commencé le 20 mars et sera mené jusqu'en automne 2024. Son découpage en phases a pour but d'atténuer les conséquences des travaux sur le fonctionnement de

ce carrefour stratégique (intersection entre l'avenue du Midi, la rue Louis-d'Affry et l'avenue Beauregard), où le passage de l'ensemble des véhicules restera possible en tout temps.

Pour rappel, ce vaste chantier transformera le carrefour Richemond en une interface multimodale comprenant notamment une zone de rencontre, le réaménagement des arrêts de bus Beauregard et la réalisation du prolongement du passage inférieur de la gare CFF sous le carrefour, permettant un accès direct aux quais depuis l'ouest (Beauregard, Monséjour et Beaumont). Cette interface permettra aussi de connecter la TransAgglo (axe de mobilité douce) entre l'avenue du Midi et celle de l'Europe. Une brochure d'information a été éditée et distribuée aux riverains-nes, notamment. Elle est disponible sur le site web de la Ville, sous [www.ville-tribourg.ch/richemond](http://www.ville-tribourg.ch/richemond).

#### Le réseau de chauffage à distance s'étend

En parallèle, la prolongation du réseau de chauffage à distance se poursuit, tant dans le Bourg que de l'escalier du Guintzet au passage Tivoli (fin prévue cet été), à la rue du

Progrès, dans le secteur de la Mai-grauge, aux routes du Levant et de la Veveyse ainsi qu'aux rues Frédéric-Chaillet et Joseph-Reichlen. La Ville et ses partenaires profitent d'ailleurs de la plupart de ces travaux pour procéder à des entretiens routiers ou des assainissements des réseaux d'eaux potable ou usées. Travaux routiers toujours, avec la suite de la requalification de la rue Pierre-Aeby, en chantier jusqu'en février prochain, l'entretien ce printemps du chemin de Jolimont et l'achèvement en avril du réaménagement du carrefour Cardinal - route des Arsenaux, alors que la route de la Pisciculture n'est plus en chantier depuis peu. Côté transports publics, les quais de bus seront mis en conformité avec la loi sur l'égalité pour les personnes handicapées sur l'ensemble du territoire communal dès à présent et jusqu'en 2024. Certains ouvrages d'art vont aussi profiter d'une cure de jouvence : poursuite de l'assainissement du sous-pont de Zaehringen jusqu'en été 2024 et de l'escalier du pont jusqu'en novembre 2024, de même qu'assainissement du mur de la Palme durant l'été prochain, notamment.

Tous ces chantiers pourront avoir des conséquences sur la fluidité de la cir-

ulation urbaine et il est conseillé de les contourner, si possible. La Ville recommande également aux usagers-ères de privilégier l'utilisation des parkings d'échange P+R, des transports publics et du vélo, lorsque les déplacements à pied ne constituent pas une option.

*Carte exhaustive des chantiers planifiés disponible sur [www.sitecof.ch](http://www.sitecof.ch) (sous « Cartes », choisir « Thèmes techniques » et cocher la case « Planification des travaux de l'année en cours »)*





© Anorac Studio  
Die Stadt hat eine Broschüre mit Erläuterungen herausgegeben, in der die verschiedenen Phasen der Neugestaltung der Richemond-Kreuzung vorgestellt werden.

## Baustelle bedeutet Verbesserung

### STRASSEN

Der Erhalt hochwertiger Infrastrukturen und die Fortsetzung der Energiewende haben einen Preis: Baustellen – und deren unvermeidliche, doch zeitlich beschränkte Auswirkungen auf den städtischen Verkehr. Wie in jedem Frühjahr beginnen die Stadt und ihre Partner verschiedene Bauarbeiten auf Stadtgebiet oder nehmen sie wieder auf. Hier erhalten Sie einen Überblick über die wichtigsten Baustellen im ersten Halbjahr, darunter die grösste, jene der Richemond-Kreuzung.

Mit Beginn der wärmeren Jahreszeit nimmt die Zahl der Baustellen in der Stadt wieder unweigerlich zu. Diese Arbeiten haben zwar oft Auswirkungen auf die Flüssigkeit des städtischen Verkehrs, sind aber notwendig, um den Unterhalt oder die Sanierung von Strassen und anderen kommunalen Infrastrukturen zu gewährleisten. Sie tragen auch dazu bei, die Bemühungen um die Energiewende fortzusetzen, insbesondere durch den weiteren Ausbau des Fernwärmenetzes.

Was die wichtigsten Baustellen betrifft, so schreitet die Neugestaltung des Burgquartiers weiter voran. Der erste Teil, welcher der Umgebung der Kathedrale gilt, begann im letzten Herbst und soll im Winter 2024 abgeschlossen sein. Weiter westlich hat die Neugestaltung der Richemond-Kreuzung einen starken Einfluss auf den Verkehr im Stadtzentrum. Während der Bau der zweiten Bahnhofunterführung durch die SBB noch bis nächstes Jahr dauert, begannen die Bauarbeiten an der Richemond-Kreuzung am 20. März und dauern bis Herbst 2024. Durch die Aufteilung in Phasen lassen sich die Auswirkungen der Arbeiten auf die Funktionsfähigkeit dieser strate-

gischen Kreuzung zwischen Avenue du Midi, Rue Louis-d'Affry und Avenue Beauregard reduzieren, sodass alle Fahrzeuge jederzeit passieren können.

Zur Erinnerung: Diese umfangreiche Baustelle verwandelt die Richemond-Kreuzung in eine multimodale Schnittstelle, die insbesondere eine Begegnungszone, die Neugestaltung der Bushaltestellen Beauregard und die Verlängerung der Unterführung des SBB-Bahnhofs unter der Kreuzung umfasst, sodass die Bahnsteige von Westen her (Beauregard, Monséjour und Beaumont) direkt zugänglich sind. Diese Schnittstelle stellt auch die Verbindung der TransAgglo (Achse für sanfte Mobilität) zwischen Avenue du Midi und Avenue de l'Europe sicher. Eine Informationsbroschüre ist erschienen und wurde insbesondere an die Anwohner:innen verteilt. Sie kann auf der Website der Stadt unter [www.ville-fribourg.ch/richemond](http://www.ville-fribourg.ch/richemond) abgerufen werden.

### Das Fernwärmenetz wächst

Parallel dazu setzt sich die Erweiterung des Fernwärmenetzes fort. Sie betrifft das Burgquartier, den Abschnitt zwischen Guintzet-Treppe und Tivoli-Unterführung (Bauabschluss voraussichtlich Ende Som-

mer), die Rue du Progrès, den Sektor Magerau, die Route du Levant und die Route de la Veveyse sowie die Rue Frédéric-Chaillet und die Rue Joseph-Reichen. Die Stadt und ihre Partner nutzen die meisten dieser Arbeiten für Strassenunterhaltsarbeiten oder Sanierungen des Trink- und Abwassernetzes.

Die Strassenbauarbeiten umfassen die Fortsetzung der Neugestaltung der Rue Pierre-Aeby bis nächsten Februar, den Unterhalt des Chemin de Jolimont in diesem Frühjahr und die Neugestaltung der Kreuzung Cardinal – Route des Arsenaux bis April, während die Route de la Pisciculture seit kurzem keine Baustelle mehr ist. Was den öffentlichen Verkehr betrifft, werden ab sofort und bis 2024 die Bus-Haltekannten auf dem gesamten Gemeindegebiet an das Behindertengleichstellungs-gesetz angepasst.

Einige Kunstbauten profitieren von einer Verjüngungskur: Zu nennen sind insbesondere die Fortsetzung der Sanierung der Zähringer-Unterbrücke bis Sommer 2024 und der Brückentreppe bis November 2024 sowie die Sanierung der Balmmauer während des nächsten Sommers. Alle diese Baustellen können sich logischerweise auf den Verkehrsfluss

in der Stadt auswirken, und es wird empfohlen, sie möglichst zu umfahren. Die Stadt empfiehlt den Verkehrsteilnehmenden zudem, die P+R-Parkplätze, die öffentlichen Verkehrsmittel und das Velo zu benutzen, wenn die Fortbewegung zu Fuss keine Option darstellt.

Eine umfassende Karte der geplanten Baustellen ist verfügbar auf [www.sitecof.ch](http://www.sitecof.ch) (unter «Cartes» «Thèmes techniques» wählen und «Planification des travaux de l'année en cours» anklicken).



## Sabrina, Aziz et l'horodateur

**STATIONNEMENT** Mise en confiance par sa première expérience positive (voir 1700 de mars 2023), Sabrina se lance maintenant dans un paiement par carte bancaire avec reçu SMS. Une double nouveauté qu'elle aborde sereinement, toujours coachée par Super-Aziz.



# Sabrina, Aziz und **die Parkuhr**

## **PARKIEREN**

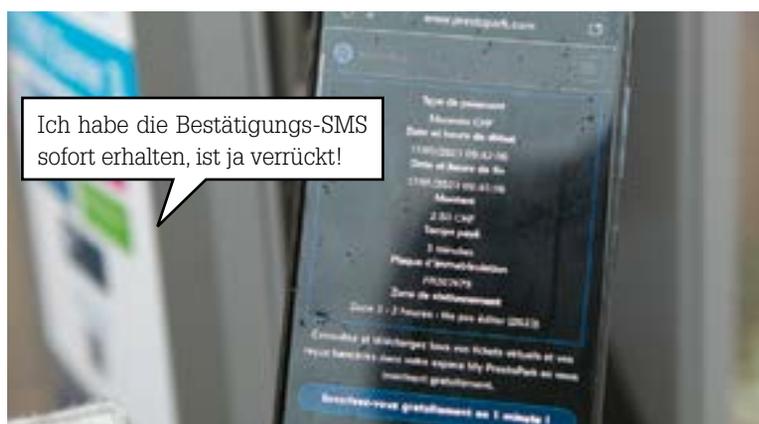
Gestärkt durch ihre erste positive Erfahrung (siehe 1700 vom März 2023), nimmt Sabrina nun eine Zahlung per Bankkarte mit SMS-Quittung vor. Eine doppelte Neuheit, der sie gelassen entgegenseht, weiterhin gecoacht von Super-Aziz.



Zum ersten Mal wählt Sabrina ein wenig aufgeregt «carte bancaire».



Dann navigiert sie zwischen den Tasten + und -, um ihren Betrag zu wählen.



## Les seniors en vedette

### COHÉSION SOCIALE

La Ville s'est dotée d'un concept Seniors. Cette feuille de route vise à renforcer la participation des 65 ans et plus et la qualité de leur cadre de vie. Une responsable pour ce thème est entrée en fonction et des activités pour ce public sont déjà proposées dans certains quartiers. De nombreuses autres mesures sont en cours de mise en œuvre.

« A chaque âge de l'être humain répond une certaine philosophie. » a écrit Johann Wolfgang von Goethe. Afin de prendre davantage en compte les besoins des Fribourgeoises et Fribourgeois de plus de 65 ans, le Conseil communal a décidé la création d'une unité spécialisée dans les questions liées aux seniors au sein du Service de l'enfance, de la jeunesse et de la cohésion sociale, et l'engagement d'une responsable ad hoc. Sa mission principale : mettre en application les mesures du concept communal. Cette feuille de route vise à répondre le plus adéquatement possible aux besoins de ces personnes, quelle que soit leur identité ethnique, culturelle, religieuse et de genre, leur condition sociale ou leur état de santé. Elle se veut participative, intergénérationnelle et inclusive. Les mesures adoptées sont réparties

en six domaines : la création d'une structure au sein de la Ville de Fribourg pour les questions relevant de ce public ; l'information et la communication ; la participation et les relations intergénérationnelles ; les infrastructures, l'habitat et les services ; les proches aidants et l'accompagnement social ; le travail.

#### Plusieurs mesures déjà appliquées

Trois priorités ont été définies : le travail en réseau avec les organisations spécialisées, le développement de l'information et de la communication à destination de ce public, de ses proches et des spécialistes, ainsi que la poursuite et le renforcement des projets intergénérationnels et de la participation dans les quartiers. Justement, dans les quartiers, des applications concrètes sont déjà en place : la Ville soutient



Encourager la participation des retraités-es dans les activités bénévoles est un des buts de la Ville de Fribourg. D'ailleurs, une soirée festive, organisée par la Ville et Bénévolat Fribourg Freiburg, célèbre les bénévoles chaque année (ici en 2019). © Ville de Fribourg / Valentine Brodard

par exemple la nouvelle permanence informatique de Pro Senectute dans le quartier d'Alt, alors que les centres d'animation socioculturelle (CAS) ont mis sur pied des activités variées s'adressant aux seniors (activités culinaires, tai-chi, danse, pilates, rencontres...). Toujours dans les CAS, ces personnes

peuvent trouver un accompagnement pour réaliser leurs projets, s'engager en tant que bénévoles et rencontrer des voisines et voisins. De nombreuses autres actions sont prévues, notamment en matière d'information relative à l'adaptation des logements, de mobilité, de travail ou encore d'accessibilité de

## Seniorinnen und Senioren im Mittelpunkt

### GESELLSCHAFTLICHER ZUSAMMENHALT

Die Stadt hat ein Alterskonzept eingeführt. Dies mit dem Ziel, die aktive Beteiligung von Menschen ab 65 zu fördern und ihre Lebensqualität zu verbessern. Eine dafür zuständige Person hat ihre Arbeit aufgenommen und in einigen Stadtteilen werden bereits Aktivitäten angeboten. Zahlreiche weitere Massnahmen werden nächstens umgesetzt.

« Jedem Alter des Menschen antwortet eine gewisse Philosophie », schrieb Johann Wolfgang von Goethe. Um die Bedürfnisse der über 65-jährigen Freiburger:innen besser berücksichtigen zu können, hat der Gemeinderat die Schaffung einer auf Seniorenfragen spezialisierten Einheit im Rahmen des Amtes für Schule, Kinder und gesellschaftlichen Zusammenhalt sowie die Einstellung einer hierfür verantwortlichen Person beschlossen. Die Hauptaufgabe dieser Einheit besteht darin, die Massnahmen

des kommunalen Konzepts umzusetzen. Dabei soll den Bedürfnissen dieser Personen bestmöglichst Rechnung getragen werden, und zwar unabhängig von ihrer ethnischen, kulturellen, religiösen und geschlechtlichen Identität, ihrer sozialen Situation oder ihrem Gesundheitszustand. Das Konzept versteht sich als partizipativ, generationenübergreifend und inklusiv. Die geplanten Massnahmen sind in sechs Bereiche unterteilt: die Schaffung einer Struktur innerhalb der Stadt Freiburg für die Belange dieser Zielgruppe; Information und

Kommunikation; Partizipation und generationenübergreifende Beziehungen; Infrastruktur, Wohnraum und Dienstleistungen; pflegende Angehörige und soziale Begleitung; Arbeit.

#### Mehrere Massnahmen bereits umgesetzt

Drei Prioritäten wurden festgelegt: die Vernetzung mit spezialisierten Organisationen; der Ausbau von Information und Kommunikation für diese Zielgruppe, deren Angehörige und Fachleute sowie die Weiterführung und Stärkung generationen-

übergreifender Projekte und der Partizipation in den Quartieren. Gerade in den Quartieren wurden bereits konkrete Schritte umgesetzt: So unterstützt die Stadt die neue Pro-Senectute-Computersprechstunde im Altquartier, während die Zentren für soziokulturelle Animation (ZSA) verschiedene Aktivitäten für Senior:innen anbieten (kulinari-sche Aktivitäten, Tai Chi, Tanz, Pilates, Begegnungen u. a.). Ausserdem können sie in den ZSA Unterstützung bei der Umsetzung ihrer Projekte finden, sich als Freiwillige engagieren und Nachbar:innen tref-

l'administration. La Ville informera régulièrement le public lors de la mise en œuvre de nouvelles mesures.

La page internet [www.ville-fribourg.ch/seniors](http://www.ville-fribourg.ch/seniors) recense de

**nombreux liens utiles ciblés : activités, offres culturelles, vie associative, bénévolat, lieux de rencontres et plus encore. Pour les activités dans les CAS, le programme se trouve sur [www.reper.ch](http://www.reper.ch).**

#### UNE DÉCENNIE D'ACTION EN FAVEUR DE LA COHÉSION SOCIALE

Le Secteur de la cohésion sociale fête cette année ses 10 ans. Ce secteur est chargé des politiques publiques de la Ville de Fribourg liées à la migration, à l'enfance-jeunesse, aux seniors et à la lutte contre le harcèlement de rue. En plus des mesures spécifiques pour ses publics cibles, il soutient et organise de nombreuses manifestations en faveur de toute la population comme la Fête des voisins-es ou la manifestation de bienvenue pour les nouveaux-elles arrivés-es. Il offre également son soutien et ses conseils aux associations actives dans ses domaines d'activité et les met en réseau. Ce secteur mène son action au plus proche des habitants-es et s'ancre dans les quartiers, notamment au travers des programmes Paysage éducatif et Fribourg Sympa, ainsi que du mandat qu'il confie aux Centres d'animation socioculturelle de REPER.

Plus d'informations sur le Secteur de la cohésion sociale : [www.ville-fribourg.ch/cohesion-sociale](http://www.ville-fribourg.ch/cohesion-sociale)

fen. Zahlreiche weitere Massnahmen sind geplant, insbesondere im Bereich Information zu angepassten Wohnungen, Mobilität, Arbeit oder Zugang zur Verwaltung. Die Stadt wird die Öffentlichkeit regelmässig über die Umsetzung neuer Massnahmen informieren.

**Die Internetseite [www.stadt-freiburg.ch/seniorinnen](http://www.stadt-freiburg.ch/seniorinnen) bietet viele nützliche Links zu Aktivitäten, kulturellen Angeboten, Vereinsleben, Freiwilligenarbeit, Begegnungsorten und vielem mehr. Das Programm für die Aktivitäten in den ZSA finden Sie auf [www.reper-fr.ch](http://www.reper-fr.ch).**

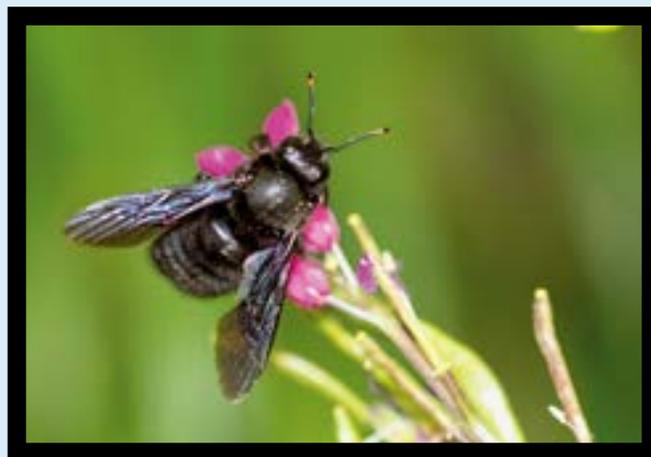
#### ZEHN JAHRE EINSATZ FÜR DEN GESELLSCHAFTLICHEN ZUSAMMENHALT

Der Sektor Gesellschaftlicher Zusammenhalt feiert dieses Jahr sein zehnjähriges Bestehen. Er ist zuständig für die öffentliche Politik der Stadt Freiburg im Zusammenhang mit Migration, Kindern/Jugend, Senioren und der Bekämpfung von Belästigung im öffentlichen Raum. Nebst spezifischen Massnahmen für seine Zielgruppen unterstützt und organisiert er zahlreiche Veranstaltungen für die ganze Bevölkerung, wie etwa das Nachbarschaftsfest oder die Willkommensveranstaltung für Neuankömmlinge. Er bietet auch Unterstützung und Beratung für Vereine, die in seinen Tätigkeitsbereichen aktiv sind, und vernetzt sie. Der Sektor arbeitet bürgernah und ist in den Quartieren verankert, insbesondere durch die Programme Paysage éducatif und Fribourg Sympa sowie durch das Mandat, das er den Zentren für soziokulturelle Animation von REPER überträgt.

Weitere Informationen zum Sektor Gesellschaftlicher Zusammenhalt auf: [www.stadt-freiburg.ch/gesellschaftlicher-zusammenhalt](http://www.stadt-freiburg.ch/gesellschaftlicher-zusammenhalt)

## Concours Wettbewerb

393



© Sophie Giriens

Quelle abeille sauvage doit son nom au fait qu'elle creuse le bois pour y déposer ses œufs ?

Réponse jusqu'au 22 avril 2023 à Ville de Fribourg, «Concours 1700», Secrétariat de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3, 1700 Fribourg ou à [concours1700@ville-fr.ch](mailto:concours1700@ville-fr.ch). Vous avez besoin d'un indice ? Faites un tour à MEMO!

Welche Wildbiene verdankt ihren Namen der Tatsache, dass sie Nistgänge in Stämme und Äste bohrt, um darin ihre Eier abzulegen?

Antwort bis 22. April 2023 an Stadt Freiburg, «Wettbewerb 1700», Stadtssekretariat, Rathausplatz 3, 1700 Freiburg, oder an [concours1700@ville-fr.ch](mailto:concours1700@ville-fr.ch). Brauchen Sie einen Hinweis? Schauen Sie bei MEMO vorbei!

#### LES GAGNANTS-ES DU CONCOURS N° 391

En séance du Conseil communal du mardi 28 février 2023, le syndic Thierry Steiert a procédé au tirage au sort du concours N° 391. La réponse à la question « Quel est le nom de l'espèce de grenouille la plus répandue autour de Fribourg et dans le canton ? » était : « **La grenouille rousse** ».

Le tirage au sort a donné les résultats suivants :

**1<sup>er</sup> prix Marcelle Allaman** gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.

**2<sup>e</sup> prix Lorena Martinez Meza** gagne un abonnement mensuel TPF pour adulte zone 10.

**3<sup>e</sup> prix Jeannette Monney** gagne un « trio-pack culture » comprenant une entrée au FIFF, une entrée pour un événement au festival Belluard Bollwerk et une entrée au Nouveau Monde.

**4<sup>e</sup> prix Bernard Piccand** gagne une carte de parking au Parking des Alpes.

**5<sup>e</sup> prix Claudine Stucky** gagne un bon pour une balade immersive dans la vie médiévale de Fribourg par le visioguide « Frÿburg 1606 », valable pour deux personnes.

Les gagnantes et les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux institutions et entreprises qui offrent ces prix.





Pierre-André Ayer, chef du restaurant Le Pérolles, a été désigné parrain de la Semaine suisse du goût 2023 © Semaine du goût.

Pierre-André Ayer, Küchenchef im Restaurant Le Pérolles, wurde zum Paten der Schweizer Genusswoche 2023 ernannt © Genusswoche.

## Pierrot Ayer désigné parrain

**FRIBOURG,  
VILLE DU GOÛT 2023**

L'Année du goût de la Ville de Fribourg a débuté sur les chapeaux de roues, avec le lancement officiel de l'Année du goût organisée par la Ville de Fribourg, puis l'annonce du parrain de la Semaine du goût organisée par la Fondation pour la promotion du goût. Plusieurs événements s'inscrivant dans le cadre de l'Année du goût ont aussi eu lieu.

**V**ous en avez déjà entendu parler : Fribourg est la capitale suisse du goût en 2023. Pour cela, la Ville de Fribourg organise une Année du goût de mars à octobre. Le programme a été dévoilé lors du lancement officiel le 27 février, en présence des principaux partenaires de l'Année du goût.

Durant ce mois de mars, le goût a été mis en vedette notamment lors du Festival international de films de Fribourg (deux douzaines de bobines consacrées à la gastronomie en projection) et à l'occasion de la première édition fribourgeoise de VINEA On Tour. Cette manifestation, avec les vins du Vully et Ticinowine comme hôtes d'honneur, s'est déroulée avec succès, à en juger par les échos de la salle de la Grenette, bondée. L'événement était gratuit et ouvert au public, les amateurs et amatrices de vins y ont découvert des producteurs et productrices de toute la Suisse, y compris le Domaine de la Bourgeoisie de la Ville de Fribourg.

### Pierrot Ayer: parrain du goût

Une autre annonce a suivi celle du lancement de l'Année du goût : le 7 mars, Pierrot Ayer a été choisi comme parrain de la Semaine du goût à Fribourg, portée par la Fondation pour la promotion du goût. Grand défenseur de la gastronomie authentique, et terrien assumé, le chef étoilé du restaurant Le Pérolles s'est déclaré honoré de porter la toque d'ambassadeur culinaire de Suisse cette année : « J'aime ma ville, mon canton et les produits du terroir. La Semaine du goût est une magnifique entreprise. Elle fait vivre la Suisse et son patrimoine culinaire. » La 23<sup>e</sup> Semaine du goût se déroulera du 14 au 24 septembre dans tout le pays, avec Fribourg comme capitale suisse.

Fribourg sera par ailleurs le lieu d'accueil de la première rencontre du réseau des 20 villes suisses du goût le 28 avril. Nous en reparlerons dans la prochaine édition du bulletin. En attendant, les personnes intéressées à participer à l'Année du goût, qu'elles soient actives dans la restauration, l'artisanat ou porteuses de projets en lien avec le goût, sont invitées à s'informer sur le site de Fribourg, Ville du goût 2023 : [www.fvdg.ch](http://www.fvdg.ch) et à s'inscrire via l'onglet « Devenir acteur/actrice du goût ».

## Pierrot Ayer zum Pater ernannt

**FREIBURG,  
GENUSSSTADT 2023**

Das Genussjahr der Stadt Freiburg wurde mit dem offiziellen Start des von der Stadt Freiburg organisierten Genussjahres und der Bekanntgabe des Paten der Genusswoche, die von der «Fondation pour la promotion du goût» organisiert wird, fulminant eröffnet. Zudem fanden bereits mehrere Veranstaltungen im Rahmen des Genussjahres statt.

**S**ie haben es bestimmt schon gehört: Freiburg ist Schweizer Genuss-Stadt 2023. Deshalb veranstaltet die Stadt Freiburg von März bis Oktober ein Jahr des Genusses. Das Programm wurde beim offiziellen Start am 27. Februar in Anwesenheit der wichtigsten Partner des Genussjahres vorgestellt.

Im März stand der Genuss insbesondere am Internationalen Filmfestival Freiburg (mit rund zwei Dutzend Filmen rund um das Thema der Kulinarik) und im Rahmen der ersten Freiburger Ausgabe von VINEA On Tour im Mittelpunkt. Die Veranstaltung VINEA On Tour mit Weinen vom Vully und Ticinowine als Ehrengästen war ein Erfolg und der Saal der Grenette zum Bersten voll mit neugierigen Besucher:innen. An der kostenlosen öffentlichen Veranstaltung konnten Weininteressierte Produzent:innen aus der ganzen Schweiz kennenlernen, darunter auch die Domaine de la Bourgeoisie der Stadt Freiburg.

### Pierrot Ayer: Pate der Genusswoche

Nach dem offiziellen Start der Genusswoche wurde am 7. März Pierrot Ayer als Pate der von der «Fondation pour la promotion du goût» organisierten Genusswoche bekanntgegeben. Der Sternekoch des Restaurants Le Pérolles, ein grosser Verfechter der authentischen Gastronomie und – wie er selber von sich sagt – zutiefst bodenständiger Mensch, fühlt sich geehrt, dieses Jahr die Kochmütze des kulinarischen Botschafters der Schweiz zu tragen: «Ich liebe meine Stadt, meinen Kanton und die Produkte der Region. Die Genusswoche ist ein wunderbarer Anlass. Sie belebt die Schweiz und ihr kulinarisches Erbe.» Die 23. Genusswoche findet vom 14. bis 24. September im ganzen Land statt, mit Freiburg als Schweizer Hauptstadt.

Die Stadt Freiburg wird am 28. April zudem als Gastgeberin des ersten Treffens des Netzwerks der 20 Schweizer Genussstädte fungieren. Wir werden in der nächsten Ausgabe darüber berichten. In der Zwischenzeit können sich Personen, die sich für eine Teilnahme am Genussjahr interessieren und in den Bereichen Gastronomie, Handwerk und Gewerbe tätig sind oder Projekte im Zusammenhang mit dem Thema Genuss durchführen möchten, auf der Website von Freiburg, GenussStadt 2023 informieren und sich unter «Jetzt mitmachen» anmelden: [www.fvdg.ch](http://www.fvdg.ch)



## L'ATELIER S'ANIME

Les salons de Modeste, le lancement de Fribourg, Ville suisse du goût 2023, la Journée de la culture, la résidence du photographe Denis Corninbœuf avec une lecture publique, des ateliers pour les écoles, une visite guidée, mais aussi des événements privés organisés par des particuliers et les fameux mariages. Depuis leur reprise le 1<sup>er</sup> janvier 2023 par la Ville de Fribourg, les espaces du bâtiment place de Notre-Dame 14 et 16 (ex musée Gutenberg) sont prisés. Deux salles sont proposées en location pour des événements tant publics que privés.

Vous souhaitez utiliser les salles de l'Atelier ou d'autres espaces donnés en location par la Ville ? Vous trouvez davantage d'informations sur [www.ville-fribourg.ch/locaux-louer](http://www.ville-fribourg.ch/locaux-louer).

© Ville de Fribourg / Valentine Brodard, Carla Naquiera





A l'instar de la bibliothèque de Vevey, MEMO va se doter d'une grainothèque.  
© DR

Nach dem Vorbild der Bibliothek in Vevey baut MEMO eine Samenbibliothek auf  
© DR

## Une grainothèque à MEMO

### NOUVEAU

Les grainothèques, ce système d'échange où chacun·e peut prendre et échanger librement des semences et des graines, fleurissent dans les bibliothèques. Et c'est avec grande joie que MEMO va proposer la sienne!

Préparez vos transplantoirs, enflez vos genouillères, fixez vos balconnières et sortez vos jardinières, bref préparez-vous à jardiner grâce à MEMO! L'institution culturelle diversifie ses collections et accueillera bientôt une grainothèque. Il s'agit de ce meuble à compartiments où vous pourrez déposer et prendre des semences, tout cela librement et gratuitement. Dès ce printemps, MEMO programme des animations et ateliers sur les semences, les plantes, la permaculture en général, pour apprendre en s'amusant. L'équipe de MEMO proposera également une sélection de livres sur ce thème. Il y aura de quoi faire germer les idées de jardinage, avant de fêter l'installation de la grainothèque à l'automne. Celle-ci permettra au public de s'intéresser encore davantage aux plantes, aux fleurs, aux légumes, de découvrir de nouvelles variétés ainsi que de s'initier aux semis dans un jardin, sur un balcon ou un bord de fenêtre. De plus, les grainothèques promeuvent la biodiversité et favorisent la protection, la reproduction et l'échange de variétés locales et adaptées à nos régions. Si le projet vous intéresse déjà, vous pouvez contacter MEMO pour échanger à ce sujet.

### Catalogue en ligne

Autre nouveauté, le catalogue en ligne s'est métamorphosé et évolue vers un portail aux nombreuses fonctionnalités. Ce qui, dans le jargon des bibliothécaires, s'appelle un OPAC, soit un *Online Public Access Catalog* (catalogue d'accès public en ligne), a changé d'apparence et présente désormais une jolie interface intuitive, conviviale et contemporaine. Vous accédez plus facilement à votre compte en ligne pour gérer vos emprunts, réserver des documents et créer des listes d'envies à partir de vos recherches et en sélectionnant vos documents préférés. En cliquant sur un document, vous saurez non seulement s'il est disponible et quel est son emplacement dans les espaces de MEMO, mais vous trouverez également des suggestions pour d'autres lectures ou jeux du même genre ou de la même collection, une biographie de l'auteur·e ou encore des critiques de l'œuvre sur les réseaux sociaux. Tout est pensé pour tomber « par hasard » sur une merveille ludique ou littéraire. Belles découvertes!

Vous accédez au catalogue en ligne via [www.ville-fribourg.ch/memo](http://www.ville-fribourg.ch/memo).

## Eine Samenbibliothek im MEMO

### NEU

Samenbibliotheken, eine Art Freibörse für den Tausch und die Mitnahme von Saatgut und Samen, sind in zunehmender Zahl in Bibliotheken zu finden. Mit grosser Freude bietet MEMO demnächst seine eigene Samenbibliothek an!

Bereiten Sie Ihre Pflanzkellen vor, ziehen Sie Ihre Knieschoner an, befestigen Sie Ihre Balkonkästen und holen Sie Ihre Töpfe heraus – kurz gesagt: Bereiten Sie sich dank MEMO auf Ihre Gartenarbeit vor. Die kulturelle Institution diversifiziert ihre Sammlungen und wird bald eine Samenbibliothek eröffnen. Sie besteht aus einem Möbel mit Fächern für die freie und kostenlose Ablage oder Entnahme von Saatgut. Ab diesem Frühjahr plant MEMO Veranstaltungen und Workshops zu Saatgut, Pflanzen und Permakultur im Allgemeinen, um auf spielerische Weise Wissen zu vermitteln. Das MEMO-Team bietet ebenfalls eine Auswahl an Büchern zu diesem Thema an. Es gibt viel zu tun, um Gartenideen zu entwickeln, bevor im Herbst die Einrichtung der Samenbibliothek gefeiert wird! Dank dieser Tauschbörse können die Besucher:innen sich noch mehr für Pflanzen, Blumen und Gemüse interessieren, neue Sorten entdecken und sich im Garten, auf dem Balkon oder auf einer Fensterbank mit Saatgut beschäftigen. Darüber hinaus fördern Samenbibliotheken die Biodiversität sowie den Schutz, die Vermehrung und den Austausch von lokalen und an unsere Regionen angepassten Sorten. Wenn Sie das Projekt bereits jetzt interessiert, können Sie MEMO kontaktieren, um mehr zu erfahren.

### Benutzerfreundlicher Online-Katalog

Eine weitere Neuerung betrifft den Online-Katalog, der sich in ein Portal mit zahlreichen Funktionen verwandelt hat. Der OPAC (Online Public Access Catalog), wie er im Bibliotheksjargon bezeichnet wird, hat sein Aussehen verändert und präsentiert sich nun mit einer schönen, intuitiven, benutzerfreundlichen und zeitgemässen Oberfläche. Sie finden leichter Zugang zu Ihrem Online-Konto, um Ihre Ausleihen zu verwalten, Dokumente zu reservieren und Wunschlisten anhand Ihrer Recherchen und der Auswahl Ihrer Lieblingsdokumente zu erstellen. Wenn Sie auf ein Dokument klicken, erfahren Sie nicht nur, ob es verfügbar ist und wo es sich in den MEMO-Räumen befindet, sondern Sie erhalten auch Vorschläge für andere Publikationen oder Spiele desselben Genres oder derselben Sammlung, eine Autorenbiografie oder Rezensionen des Werks in sozialen Netzwerken. Alles ist dazu da, dass Sie « wie zufällig » auf ein spielerisches oder literarisches Wunder stossen. Viel Spass beim Entdecken!

Den Online-Katalog finden Sie auf [www.stadt-freiburg.ch/memo](http://www.stadt-freiburg.ch/memo).

## Le retour des hirondelles

### FAUNE DE FRIBOURG

Les populations d'hirondelles de fenêtre sont en déclin en Suisse. Cela est notamment dû à des rénovations de bâtiments, qui ne les prennent pas assez en compte, et à la difficulté pour ces passereaux de trouver de quoi construire leurs nids. Le Cercle ornithologique de Fribourg aide les particuliers et particulières qui le souhaitent à poser des nichoirs.

On dit d'elle qu'elle ne fait pas le printemps. On lui attribue aussi – à tort – la faculté de prédire la météo : quand elle vole bas, il va pleuvoir. La petite hirondelle a une grande place dans l'imaginaire collectif, peut-être à cause de son mode de vie souvent proche des humains : elle aime, selon les espèces, s'installer dans les étables, sous les toits, parfois même à l'intérieur des constructions. Malheureusement, elle est également en fort déclin, notamment à cause de la destruction de son habitat.

Il existe, en réalité, de nombreuses variétés d'hirondelles, près de 80 : gracieuse, fardée ou striolée, à ventre roux, à tête noire ou à cuisses blanches, du Chili, d'Ethiopie ou de Tahiti. Quatre d'entre elles peuvent se rencontrer à Fribourg. L'hirondelle rustique et celle de rivage ne sont que de passage en ville pendant les périodes de migration. En revanche, les hirondelles de rocher et, surtout, de fenêtre, y sont fréquentes. La première aime les vieux bâtiments et les falaises. Plus casanière que ses congénères, elle passe parfois tout l'hiver en Suisse. Les jours de grand froid, elle va alors chercher chaleur et insectes autour de la station d'épuration. L'hirondelle de fenêtre, quant à elle, s'installe volontiers sur les bâtiments d'habitation. A Fribourg, on la trouve fréquemment en Basse-Ville. Toutefois, elle a en grande partie disparu d'autres quartiers tels que Beaumont ou la Vignettaz. « Elles ne sont pas assez prises en compte lors des rénovations », regrette Yann Rime, membre du Cercle ornithologique de Fribourg (COF). Selon lui, certaines personnes ne veulent pas des nids si caractéristiques de ces passereaux, au nom du sacro-saint « propre en ordre ». « Pourtant, les fientes de ces insectivores ne sont pas très salissantes, contrairement à celles des pigeons, par exemple », assure-t-il. L'hirondelle de fenêtre,



Les nids des hirondelles de fenêtre sont protégés. © Alain Georgy

espèce classée potentiellement menacée en Suisse, est pourtant protégée : détruire son nid en période de reproduction est illégal. Par ailleurs, elle construit son nid avec de la boue – qu'il devient de plus en plus difficile de trouver en ville. Et comme ce travail de maçonnerie minutieux peut lui prendre jusqu'à deux semaines, elle a besoin de matières premières proches de l'endroit où elle s'installe.

#### Installer des nichoirs

Il est très difficile de faire revenir l'hirondelle de fenêtre dans un lieu dont elle a disparu. Cet oiseau, en effet, a tendance à se réinstaller chaque année au même endroit. « C'est pourquoi il faut agir rapidement », constate Yann Rime. Raison pour laquelle le COF a lancé en 2021 une grande campagne de sensibili-

sation, destinée tant aux collectivités qu'aux particuliers. Il s'agit d'installer des nichoirs, ainsi que des planchettes de protection pour éviter les éventuelles salissures, par exemple si les nids sont au-dessus d'une devanture. Une action qui a eu énormément de succès : près de 500 nichoirs ont été posés dans le canton.

Mais attention : certains sites sont naturellement plus propices que d'autres. Des nichoirs installés sur le terrain de Bluefactory sont actuellement partiellement occupés, d'autres, aménagés près du parc du Domino il y a déjà une vingtaine d'années, affichent complet chaque année. Certains emplacements choisis peu judicieusement restent en revanche boudés par les hirondelles. C'est pourquoi le COF conseille de prendre contact avec

lui en cas d'intérêt pour ces installations. « Ce n'est pas cher et c'est simple à poser ! » En cas de rénovation, Yann Rime conseille aux personnes qui hébergent des nids d'hirondelle d'éviter la période mai-août ou de trouver des solutions alternatives – telles, justement, ces fameux nichoirs. A noter d'ailleurs que le COF et la Ville sont en contact pour mettre en place des actions ciblées pour protéger les hirondelles, mais aussi les martinets.

Des précautions nécessaires pour que les hirondelles puissent continuer à voler au-dessus de la Sarine et faire entendre leur doux gazouillis...

**Cercle ornithologique de Fribourg : [www.lecof.ch](http://www.lecof.ch)**

# Mémento

## NOUVEAU MONDE – ANCIENNE GARE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

**Dasein + Faintness**  
sa 8 avril, 21 h 30

### L'Île de Pâques

animations pour les familles,  
du 19 au 23 avril,  
[www.ile-aux-tresors.ch/pages/ile-de-paques-fribourg](http://www.ile-aux-tresors.ch/pages/ile-de-paques-fribourg)

**Les petits contes de la nuit**  
ciné kids dès 4 ans,  
sa 22 avril, 16 h 30

### Ito au pays des sons

chocolat show, di 23 avril, 10 h

### Crimson pride

je 27 avril, 12 h 15

## FRI-SON

Route de la Fonderie 13

**Artist's choice #7: Evelinn Trouble**  
ve 31 mars, 20 h

### Mini Battle Colour Jam

hip-hop et breakdance,  
di 2 avril, dès 13 h

**Artist's choice #8: FlexFab & ZillerBas**  
ve 21 avril, 20 h 30

## LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

**Meimuna + Maïel**  
ve 31 mars, 20 h 30

### Will Santt

sa 1<sup>er</sup> avril, 20 h 30

**Jeudi des mots: Ecrire, relire, effacer, recommencer**  
je 6 avril, 20 h 30

**Ablaye Cissoko & Cyrille Brotto**  
ve 7 avril, 20 h 30

### Michael Mayo

sa 8 avril, 20 h 30

**Veronica Fusaro**  
ve 21 avril, 20 h 30

### Cie de Renart

catch impro, di 23 avril, 17 h

## CENTRE LE PHENIX

Rue des Alpes 7

### Lunch Concert

N. Amstutz (harpe),  
pièces de Scarlatti et Strasnoy,  
ve 31 mars, 12 h 15

### Quatuor Essor: I got rhythm

di 23 avril, 17 h

## LE TUNNEL

Grand-Rue 68

### Musango

tango et chanson, sa 1<sup>er</sup> avril, 21 h

### Dominique Pasquier:

#### Visages ordinaires

contes, ve 28 avril, 21 h

## ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

### La Mouche

théâtre des Bouffes du Nord,  
ma 4, me 5 avril, 20 h

## NUITHONIE

Rue du Centre 7 – Villars-sur-Glâne

### Un ennemi du peuple

d'H.Ibsen, par Opus 89 Collectif,  
du ve 30 mars au sa 1<sup>er</sup> avril, 20 h

### Click

cie SKAPPA! & associés,  
de 18 mois à 4 ans, sa 1<sup>er</sup> avril, 14 h,  
17 h, di 2 avril, 16 h / ab 18 Monaten  
bis 4 Jahren, So., 2. April, 11 Uhr

### Césure

danse, je 27 au sa 29 avril, 20 h,  
di 30 avril, 17 h

## LE BILBOQUET

Rte de la Fonderie 8b

### Frou-Frou les Bains

vaudeville musical, ve 31 mars,  
sa 1<sup>er</sup> avril, 20 h 30

### Sophie de Quay

concert, je 6 avril, 20 h

### Des fins

théâtre, cie JAJA,  
sa 13, ve 14 avril, 20 h 30

### The old Scrap

concert, je 27 avril, 20 h

## LIVRECHANGE

Av. du Midi 3-7

### Geschichtenteppeh

Zusammen Geschichten hören und erzählen, basteln, spielen und singen, für Kinder zwischen 0–7 Jahren mit einer erwachsenen Begleitperson, Mo, 24. April, 14.30 Uhr

## THÉÂTRE DES OSSES

Place des Osses 1 – Givisiez

### Le bizarre incident du chien pendant la nuit

dès le 27 avril, je, 19 h 30,  
ve-sa, 20 h, di 17 h

## CAS - REPER

[www.reper-fr.ch](http://www.reper-fr.ch) > CAS

### Chasse aux œufs

ve 14 avril, rendez-vous à 16 h

au bois de St-Jean  
(route des Fougères),  
annulé en cas de fort vent.

Infos : [cas.basse-ville@reper-fr.ch](mailto:cas.basse-ville@reper-fr.ch),  
[cas.perolles@reper-fr.ch](mailto:cas.perolles@reper-fr.ch)

## ESPACEFEMMES

Rue Saint-Pierre 10

**Consultation juridique pour femmes**  
lu 3 avril, dès 16 h

### Sophrologie

me 5 avril, 9 h

### Marchons ensemble

je 6 avril, 9 h

## CENTRE SAINTE-URSULE

Rue des Alpes 2

### Se relever d'un deuil

espace de parole ouvert à toutes et tous,  
lu 3 avril, 15 h 30 ou 19 h 30

### Shibashi: 18 mouvements pour méditer

lu 3, 17 avril, 19 h  
Inscription souhaitée : 026 347 14 00,  
[www.centre-ursule.ch](http://www.centre-ursule.ch)

### Mélodies du cœur

chants et danse pour un moment d'échange, sa 22 avril, 9 h 30.  
Inscription : 026 347 14 00,  
[www.centre-ursule.ch](http://www.centre-ursule.ch)

### Mercrelivre – un auteur, un partage

P. Emonet présente *Pedro Arrupe, un réformateur dans la tourmente*,  
me 26 avril, 18 h

## MEMO

Rue de l'Hôpital 2

### Sous les feux de la rampe

conte-atelier jeux de lumière,  
de 18 mois à 4 ans, me 29 mars,  
15 h, sur inscription :  
[memo@ville-fr.ch](mailto:memo@ville-fr.ch)

## L'ATELIER

Place de Notre-Dame 16

### Le Labo urbain accueille Audrey Longchamp

*Je t'aime, moi non plus*, récolte de témoignages sur l'amour,  
du 11 au 30 avril sur rendez-vous  
[audreylongchamp.simplybook.it](http://audreylongchamp.simplybook.it).  
Je 27 avril : rencontre avec l'artiste

### Le Labo urbain accueille Jean Guiot et Olivier Fasel

*Le conteur démasqué*,  
répétition publique, ve 14 avril, 19 h

## CONCERTS

### Orchestre des Jeunes de La Concordia et de La Géninia

sur le thème des jeux vidéo,  
di 2 avril, 16 h, CO de Jolimont

### Duo Savigni

guitare et piano, di 2 avril, 17 h,  
Musée d'art et d'histoire

**Orchestre des jeunes de Fribourg**  
avec l'Accroche-Chœur, sa 2 avril,  
17 h, église des Cordeliers

### Duo Singer & Fischer + Quatuor Galatea

je 6 avril, 19 h 30, Aula Magna

### Concerts de la Semaine sainte: Brockes-Passion

de G.-F. Haendel, je 6 avril, 19 h 30,  
ve 7 avril, 10 h, église du Collège  
Saint-Michel

### Max Reger: 150 ans

Orchestre de chambre fribourgeois,  
lu 24 avril, 19 h 30, Equilibre

## CINÉMA

### Die goldenen Jahre

de B. Kulcsar, lu 3 avril, 14 h 15, Rex

### Residue

de M. Gerima,  
di 23 avril, 11 h, Rex

## CONFÉRENCES

**Kiffen, saufen, schnupfen: Umgang mit Risikoverhalten von Jugendlichen**  
mit Schule & Elternhaus,  
Do, 30. März, 19.30 Uhr, DOSF.  
Anmeldung:  
[stadt-freiburg@schule-elternhaus.ch](mailto:stadt-freiburg@schule-elternhaus.ch)

**Responsabilité sociétale des entreprises: Au-delà du Stämpfel**  
me 5 avril, 18 h, Nouveau Monde

### Ma thèse en 180 secondes

je 6 avril, 20 h, Nouveau Monde

## EXPOSITIONS

### Museoscope: Paysages de Janet et Bernard Bailly

dès le 31 mars, Musée d'art et d'histoire. Öffentliche Führung:  
Do, 27. April, 18.30 Uhr

### Francine Lecoultré

jusqu'au 1<sup>er</sup> avril, atelier-galerie  
J.-J. Hofstetter

### Jeremy Sanders: De l'aube à la péninsule

du 1<sup>er</sup> au 8 avril, galerie Cathédrale

### Poussins – Curiosum

jusqu'au 23 avril, Musée d'histoire naturelle. Réservation obligatoire.  
Café-visite : ma 4 avril, 10 h,  
sur inscription. Di, 4. April, 9 Uhr,  
auf Anmeldung

**Gaspard Delachaux – Dode Lambert**  
dès le 28 avril, atelier-galerie J.-J. Hofstetter



## Le cabinet de curiosités dépeussière

Quel est le point commun entre le rouge-gorge, le flamant nain et l'oiseau de paradis? Ces bêtes à plumes peuplent les collections du Musée d'histoire naturelle de Fribourg. Elles ont fait leur grande entrée dans les vitrines de *Curiosum*, la nouvelle exposition temporaire de l'institution. Chaque printemps depuis 38 ans, le musée met en vedette les poussins. Cette année encore, ces adorables créatures sont les stars mais c'est l'ensemble du règne des oiseaux que célèbre *Curiosum*. Les visiteuses et visiteurs découvriront 280 pièces provenant des collections de l'institution, dont 156 naturalisations d'oiseaux. Un vrai cabinet de curiosités multicolores et protéiformes. Pensez à réserver votre visite!

*Curiosum*, jusqu'au 23 avril, Musée d'histoire naturelle (ch. du Musée 6), [www.mhnf.ch](http://www.mhnf.ch)

### Le Râmâyana dans la vie de Trudy Morel

jusqu'au 1<sup>er</sup> mai, Musée suisse de la marionnette

### Jacques Mataly: Ligne d'horizon

jusqu'au 11 mai, La Cabinerie (angle rue Jean-Grimoux-rue Marcello)

### Ei Arakawa: Don't Give Up - Andreas Hochuli: The Year of the Babyshit Brown SUV

jusqu'au 14 mai, Kunsthalle Friart

### Douglas Greenville: C'est de l'eau qui peint.

jusqu'au 22 mai, Résidence des Bonnefontaines

### Nicolas Sperisen

jusqu'au 29 mai, La Spirale

### Alice Reymond, nomade

jusqu'au 31 mai, BCU

### CRrrrEAHM

jusqu'au 25 juin, Espace Jean Tinguely – Niki de Saint-Phalle

## SPECTACLES

### Terreur

jusqu'au 1<sup>er</sup> avril, du je au sa, 20h, Théâtre de la Cité

### T'es sur une autre planète?: Mars

dès 3 ans, di 2 avril, 11h, 15h et 16h30, rte des Noisetiers 11. Réservation: [racontartderire@gmail.com](mailto:racontartderire@gmail.com) ou 079 420 24 91, [www.racontartderire.ch](http://www.racontartderire.ch)

### Le cordon-bleu + La cerise

comédies policières, du 27 avril au 13 mai, Théâtre de la Cité

### Pierre et le loup

dès 7 ans, sa 29 avril 17h, di 30 avril 15h, Théâtre de la marionnette. Réservation: Fribourg Tourisme

## DIVERS

### La poésie, une invitation au voyage

dans le cadre du Printemps de la poésie, rencontre avec des auteurs-trices du canton et de Romandie, je 30 mars, 18h30, BCU

### Conte en banc

des conteurs et conteuses proposent des récits aux passants-es dans des parcs, ve 31 mars, 16h-18h30, étang du Jura, promenade du Guintzet, Jardin botanique de l'Université de Fribourg et place du Petit-Saint-Jean

### Bourse aux vélos de PRO VELO FRIBOURG

sa 1<sup>er</sup> avril, réception des vélos: 8h30-12h. Vente: 13h30-15h, bluefactory

### Jeux vidéo: réflexions et astuces pour une pratique saine

atelier gratuit de REPER pour les 11-14 ans, sa 1<sup>er</sup> avril, 10h, école-club Migros. Inscription: [projets@reper-fr.ch](mailto:projets@reper-fr.ch) ou 026 322 40 00

### Quel est cet oiseau?

sortie natures du WWF Fribourg pour les 6-12 ans, sa 1<sup>er</sup> avril, 14h. Inscription: [events.wwf.ch](http://events.wwf.ch)

### Où sont passés mes œufs?

course aux œufs dans le bois de St-Jean (route des Fougères), di 2 avril, 14h-16h

### Patrimoine numérique

#### fribourgeois: vos recherches

aide pour vos recherches, ma 4 avril, 18h, BCU (rue de la Carrière 22). Inscription: [eventementsbcu@fr.ch](mailto:eventementsbcu@fr.ch)

### Bricolum curiosum

atelier bricolages pour les enfants, me 5, 12, 19 avril, 14h-16h, Musée d'histoire naturelle. Inscription: 026 305 89 00

### Chantons le cœur

chanter en cercle, sans note, sans connaissance préalable, ve 5 avril, 19h30, salle de théâtre de la fondation Les Buissonnets. Infos: [enchanter@sunrise.ch](mailto:enchanter@sunrise.ch)

### Luna Park – Fête de printemps

du 7 au 23 avril, place de l'étang du Jura

### Les Castors de la Motta

sortie guidée et affût, je 13 avril, 18h, Basse-Ville. Inscription: [www.balade-verte.ch](http://www.balade-verte.ch)

### Les activités du Curiosum

du 17 au 19 avril, trois jours d'activités pour les enfants, Musée d'histoire naturelle. Inscription: [www.mhnf.ch](http://www.mhnf.ch)

### Lesung mit Charles Lewinsky

Di, 18. April, 17.15 Uhr, Universität Misericorde, Auditorium B

### Marche bleue: Construire demain ensemble imaginer, réaliser, relier

me 19 avril, 10h-17h, place Jean-Tinguely, bluefactory, Grand-Places

### Emmanuelle Walker

rencontre avec l'illustratrice et dédicace, me 19, ve 21 avril, 14h-16h30, Musée d'histoire naturelle

### Dimitri, le clown poétique

pour les 5-12 ans, bricolage, mime, acrobatie et musique, du je 20 au ve 21 avril, 9h 15-16h, foyer Beauséjour. Inscription: Cristina Turin, 079 269 63 32

### Visites de la BCU Beaugard

lu 24 avril, 17h, BCU

### Besichtigung der KUB-Beaugard

Di, 25. April, 17 Uhr, KUB

### A la reconquête de notre intuition

atelier-découverte d'une pratique liée aux mains, nous invitant à lâcher notre intelligence et à observer les images qui nous traversent et nous touchent, avec C. Michaud, sa 29 avril, 10h, librairie Bien-Etre (rue des Epouses). Inscription: 079 647 55 11

### Rouges à points noirs?

atelier parents-enfants (0-7 ans), avec l'Education familiale, Musée d'histoire naturelle sa 29 avril, 9h ou 10h30. Inscription: 026 305 89 00